

На правах рукописи

Усаченко Наталья Алексеевна

**Французские театральные словари XVIII века и
предпосылки формирования науки о театре**

Специальность 17.00.01 – Театральное искусство

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата искусствоведения

Санкт-Петербург — 2019

Работа выполнена на кафедре зарубежного искусства федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный институт сценических искусств»

Научный руководитель:

Некрасова Инна Анатольевна, доктор искусствоведения, доцент

Официальные оппоненты:

Дунаева Елена Александровна, доктор искусствоведения, профессор, федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования «Театральный институт им. Бориса Щукина при Государственном академическом театре им. Евгения Вахтангова», заведующая кафедрой искусствоведения

Рыбакова Дарья Анатольевна, кандидат искусствоведения, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный институт культуры», доцент кафедры искусствоведения

Ведущая организация: Федеральное государственное бюджетное научно-исследовательское учреждение «Российский институт истории искусств»

Защита состоится «26» декабря 2019 г. в 17 час. на заседании диссертационного совета Д 210.017.01 в Российском государственном институте сценических искусств по адресу: 191028, Санкт-Петербург, Моховая ул. д. 35, ауд. 512.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Российского государственного института сценических искусств (Моховая ул., д. 34) и на сайте Института:

<http://www.rgisi.ru/informacziya-o-zashhitax-dissertaczij/2019/10/14/usachenko-na-francuzskie-teatralnie-slovare-xviii-veka-i-predposilki-formirovaniya-nauki-o-teatre/>

Автореферат разослан « ____ » _____ 2019 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат искусствоведения



Цимбалова С.И.

Во Франции XVIII в. театр стал социально значимым институтом, тогда же существенную роль в театральном процессе приобрело театральное знание. Принципиальной особенностью эпохи Просвещения стало синхронное развитие сценической практики и театрально-теоретической мысли, благодаря чему само понятие знания о театре непрерывно обновлялось и обогащалось.

За это столетие во Франции было опубликовано большое количество трудов о театре, многие из которых опирались на историко-теоретические накопления предыдущих веков. Но совершенно новым жанром, тесно связанным с общим развитием просветительской мысли, оказались специальные театральные словари. С 1733 по 1778 г. вышло шесть оригинальных словарей (а также переиздания), каждый из них представлял собой этап в развитии театрального знания своего времени, а их составители были авторитетными литераторами и знатоками театра. Это: анонимная «Библиотека театров» (1733 г.); «Театральные таблицы» Ш. де Фьё де Муи (1752-1758 гг.); «Карманный словарь театров» А. де Лериса (1754 г.) и его переиздание – «Исторический и литературный карманный словарь театров» (1763 г.); «Словарь парижских театров» К. и Ф. Парфе в 7 т. (1756 г., 2-е изд. – 1767 г.); «Театральные анекдоты» в 3 т. Ж.М.Б. Клемана и Ж. де Лапорта (1775 г.); «Драматический словарь» Ж. де Лапорта и С.-Р.Н. Шамфора в 3 т. (1776 г., 2-е изд. 1778 г.). Изучению этих словарей и посвящена настоящая работа.

Мысль эпохи Просвещения «ориентирована на изучение порядка, системы простых объектов (тел, идей, знаков), стремится представить как можно полнее их номенклатуру»¹. Разбивка информации на отдельные статьи дает возможность раскладывания знания на составные части, дает возможность анализа, который представлялся деятелям Просвещения более актуальным, чем синтетический способ изложения материала, свойственный научному трактату.

¹ Огурцов А.П. Философия науки эпохи Просвещения. М., 1993. С. 38.

Несмотря на то, что французский театр и театральная мысль Просвещения, как и эпоха в целом, всесторонне изучены российской наукой, театральные словари XVIII в. до сих пор остаются практически вне сферы внимания отечественных театроведов. Ни один из словарей не переводился на русский язык, а ссылки на них носят спорадический характер². Французские историки театра, напротив, часто обращаются к театральным словарям XVIII в., однако в большинстве случаев расценивают их лишь как источники фактических данных о театральном процессе эпохи Просвещения.

В настоящей работе делается попытка доказать, что ценность театральных словарей этим не исчерпывается, что их можно рассматривать в связи с процессом накопления и утверждения театрального знания – как исторического, так и теоретического, включающего в себя формирование театральной терминологии. Такой подход определяет *научную новизну* предпринятого исследования.

Изучаемые словари создавались на основе исторических трудов, периодических изданий, других литературных источников, а также наблюдений за театральным процессом, поэтому были тесно связаны с научной и литературной жизнью эпохи Просвещения, равно как и с живой театральной практикой. Существование этих связей как бесспорное новшество осознавалось составителями словарей, учеными и знатоками театра – А. де Лерисом, братьями К. и Ф. Парфе, Ж.М.Б. Клеманом, Ж. де Лапортом, С.-Р.Н. Шамфором.

Задачи, которые ставили авторы словарей, а также способы их разрешения являются предметом рассмотрения в настоящем исследовании, в частности, с точки зрения складывания современной парадигмы науки о театре. По утверждению Т. Куна, который ввел понятие научной парадигмы,

² Из работ, в которых использованы материалы словарей, см.: *Сахновская-Панкеева А.В.* Французский ярмарочный театр первой половины XVIII века: Ален-Рене Лесаж, Алексис Пирон, Шарль-Франсуа Панар: дисс... канд. искусствоведения: 17.00.01. СПб., 1999; *Пахсарьян Н.Т.* Эволюция понятия правдоподобия во французской литературе от Возрождения к Просвещению // *Дживелеговские чтения*. Ереван, 2009. Вып. 1, ч. 2. С. 4-11.

парадигмы «являются источником методов, проблемных ситуаций и стандартов решения, принятых неким развитым научным сообществом в данное время»³. В парадигму театроведения, так же, как и в парадигму других областей искусствоведения, в настоящее время входят теория, история и художественная критика. Анализируя современные театральные словари, мы можем утверждать, что в них находит свое отражение научная парадигма современного театроведения – совокупность исторического и теоретического подходов.

Как известно, становление театроведческой науки относится к началу XX в. и связывается в первую очередь с именами М. Германа, А. А. Гвоздева, Вс. Э. Мейерхольда. На сегодняшний день установлено, что «именно и только спектакль является полноправным и суверенным “носителем” теоретических свойств театра»⁴. Можно считать общепризнанным, что предмет театроведения – это театр во всех его проявлениях: драма, актерское искусство, режиссура, искусство сценографии, театр как специфическое производство, как социальный институт. К теоретическому знанию о театре относятся анализ драмы и теория драмы, теория театрального искусства. Неотъемлемой частью развития театроведения, как и любой науки, является развитие терминологического аппарата.

Предпосылки формирования собственно театроведческой научной парадигмы складывались в разных странах в течение долгого времени. Постепенно вырабатывались его предметная определенность, проблемность, системность и особый язык. Если развитию первых двух характеристик научного знания – предметной определенности и проблемности на разных этапах их существования – посвящено неисчислимое количество исследований, то эволюция системности и специального языка науки в настоящее время изучены недостаточно, лишь обозначены самые основные

³ Кун Т. Структура научных революций. М., 2015. С. 163. (1-е изд. – 1962 г.)

⁴ Барбой Ю.М. Театрально-теоретическое знание // Введение в театроведение. СПб., 2011. С. 127.

этапы их развития, начиная с «Поэтики» Аристотеля, давшей толчок формированию театральной мысли.

Важнейшим этапом в формировании науки о театре стало возникновение в XVIII в. искусствоведения как особой области знания. Тогда «наряду с осмыслением театрального процесса актерами и драматургами, наряду с суждениями просвещенных зрителей... искусствоведение как наука уже предлагает осмысленную систему суждений, выдвигает те или иные универсальные критерии при оценке произведения искусства»⁵. Критерии оценки произведений искусства, роль Д. Дидро в их разработке много раз анализировались в научной литературе. Однако такой важный аспект истории театроведения, как эволюция методологии исследования, то, какие формы и методы изучения театра использовались в каждую эпоху, остается малоизученным.

Гипотеза исследования. Специальные словари в области искусства возникают тогда, когда появляется потребность в систематизации художественного опыта. Следовательно, первые театральные словари появляются именно в эпоху Просвещения в связи с тем, что, с одной стороны, к этому времени назревает необходимость в научном осмыслении накопленной информации, а с другой – систематизация и классификация становятся важнейшим методом осмысления действительности.

Объектом исследования является французский театр и театральная мысль эпохи Просвещения.

Предмет исследования – французские специальные театральные словари XVIII в.

Под термином «словарь» понимается «собрание слов, обычно в алфавитном порядке, устойчивых выражений с пояснениями, толкованиями...»⁶. В настоящей работе термином «словарь» обозначены все

⁵ Максимов В.И. Из истории теории театра и науки о театре. СПб., 2014. С. 29.

⁶ Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. М., 1996. С. 719.

труды, имеющие в основе алфавитный порядок, независимо от заголовка: собственно «Словари», «Библиотеки», «Энциклопедии» и другие издания. Специальный словарь – «вид справочника, в котором собраны и объясняются термины, номены, профессионализмы и другая специальная лексика»⁷.

Цель исследования – определить значение французских специальных театральных словарей XVIII в. в процессе формирования историко-биографического и теоретического знания о театре.

Задачи исследования:

- выявить источники французских специальных театральных словарей и рассмотреть историю их возникновения в XVI – начале XVIII в.;
- изучить функции специальных театральных словарей в научном и художественном процессе эпохи Просвещения;
- определить специфику каждого из изучаемых словарей и его значение для определенного этапа развития французского театра XVIII в.;
- рассмотреть эволюцию историко-биографической информации в словарях XVII-XVIII вв. с точки зрения формирования театроведческой парадигмы;
- проанализировать пути становления специальной лексики и изменения ее презентации в театральных словарях и в толковых словарях общего типа на протяжении XVIII в.;
- выявить те элементы словарных статей, которые свидетельствуют о формировании научного подхода к описанию театральных терминов и понятий.

Актуальность исследования. Французские театральные словари XVIII в., имевшие большое значение не только для своей эпохи, но и для последующих, практически не изучены российским театроведением. Ни в обобщающих исследованиях отечественных ученых, ни в учебных пособиях не определялось значение этих словарей для истории театра. Анализ содержания и структуры театральных словарей эпохи Просвещения

⁷ Российский гуманитарный энциклопедический словарь: в 3 т. М., 2002. Т. 3. С. 620.

позволяет восполнить существенные пробелы в истории становления и развития историко-театрального знания, углубить представления о предпосылках формирования науки о театре. Кроме того, обращение к материалам словарей предоставляет новые возможности для изучения театральной терминологии, что является весьма **актуальным** аспектом современного российского театроведения.

Положения, выносимые на защиту:

– французские специальные театральные словари выражают потребность эпохи Просвещения в накоплении и систематизации больших объемов информации, относящейся к театральному искусству;

– содержание статей театральных словарей демонстрирует эволюцию театрального процесса и мысли о театре на протяжении всего XVIII в.: с изменением представлений о важности различных элементов биографии театральных деятелей меняется и отбор фактов для словарей;

– театральная лексика постепенно закрепляется в словарях на протяжении всего XVIII в. Использование словарных помет и ссылок способствует формированию и расширению тематических полей в главном понятийном поле «театр»;

– построение словарных статей, описывающих театральную лексику, эволюционирует на протяжении XVIII в. от описания элементов конкретных спектаклей к дефинициям театральных понятий.

Практическая значимость диссертации. Результаты исследования могут быть использованы при подготовке курсов лекций по истории зарубежного театра в театральных и художественных вузах, по источниковедению истории театра, специальных курсов по различным проблемам искусства эпохи Просвещения, а также при дальнейшем изучении истории науки о театре и театральной терминологии.

Материал исследования составили в первую очередь шесть специальных театральных словарей, опубликованных во Франции в XVIII в., с 1733 по 1776 г. (и их переиздания), а также знаменитая «Энциклопедия, или

универсальный Словарь наук, искусств и ремесел» под редакцией Д. Дидро и Ж. Л. д'Аламбера (1751-1780). Как дополнительные источники привлекались другие художественные словари эпохи («Музыкальный словарь» С. де Броссара, «Словарь танца» Ш. Компана и др., кроме того – русский «Драмматический словарь»), а также современные справочные издания.

В исследовании использованы такие важные материалы, как сочинения авторов XVI-XVIII вв. по истории театра, периодические издания.

Методология исследования.

В работе применен классический культурно-исторический метод и принципы анализа театрального явления, выработанные ленинградской – петербургской школой театроведения. Кроме того, изучение театральной терминологии в словарях потребовало обращения к методам таких отраслей филологии, как лексикология и лексикография: использованы методы лексико-семантического анализа и сопоставительный диахронический анализ терминологических единиц.

Теоретическую базу исследования составили:

– фундаментальные труды российских исследователей XX–XXI вв. в области теории и истории театра, а также истории культуры: А.А. Аникста, Ю.М. Барбоя, В.Н. Всеволодского-Гернгросса, Л.И. Гительмана, К.Н. Державина, Ю.И. Кагарлицкого, Ю.М. Лотмана, В.И. Максимова, С.С. Мокульского, М.М. Молодцовой, И.А. Некрасовой, Н.В. Песочинского, Г.А. Праздников и других; труды зарубежных историков театра: А. Кудрез, С. Маршан, П. Пависа, М. де Ружмон, Д. Тротта, А. Юберсфельд и других;

– классические труды российских и зарубежных философов и историков науки: В.В. Степина, А.П. Огурцова, К. Поппера, Т. Куна, У. Эко и других.

Литература вопроса. В работе учтены отечественные труды по фундаментальным проблемам французского Просвещения⁸, обобщающие

⁸ История Франции / Под ред. А.З. Манфреда: в 3 т. М., 1972-1973; Всемирная история: в 6 т. М., 2013. Т. 4. Мир в XVIII веке.

работы И.И. Иванова, В.П. Волгина, Н.Т. Пахсарьян, А.П. Огурцова⁹ и других. Западные научные концепции конца XX – XXI вв. изучались по исследованиям Э. Кассирера, Д. Роша, П. Шоню, А. Дюпрона¹⁰; а также по словарям «Мир Просвещения» и «Европейский словарь эпохи Просвещения»¹¹.

При изучении общих проблем истории французского театра XVII–XVIII вв. использованы труды таких российских ученых XX – начала XXI в., как В.Н. Всеволодский-Гернгросс, А. К. Дживелегов, С.С. Мокульский, Ю.И. Кагарлицкий, Н.В. Минц¹²; по различным жанрам и направлениям театра – исследования Е.А. Дунаевой, Т.Я. Карской, М.М. Молодцовой, А.В. Сахновской-Панкеевой¹³. Развитие мысли о театре и изменения в теории драмы от XVII в. к XVIII-му представлены в монографии А.А. Аникста¹⁴. Философские и эстетические взгляды Д. Дидро отражены в работах

⁹ *Иванов И.И.* Политическая роль театра в связи с философией XVIII-го века. М., 1895; *Волгин В.П.* Развитие общественной мысли во Франции в XVIII веке. М., 1977; *Пахсарьян Н.Т.* Просвещение как тип культуры // *Культура, искусство, образование.* М., 1996. С. 3-5; *XVIII век: топосы и пейзажи / Под ред. Н.Т. Пахсарьян.* СПб., 2014; *XVIII век как зеркало других эпох. XVIII век в зеркале других эпох / Под ред. Н.Т. Пахсарьян.* СПб., 2016; *Огурцов А.П.* Философия науки эпохи Просвещения. М., 1993.

¹⁰ *Кассирер Э.* Философия Просвещения / Пер. с нем. М., 2004; *Roche D.* La France des Lumières. Paris, 1993; *Шоню П.* Цивилизация Просвещения / Пер. с франц. Екатеринбург; М., 2008; *Dupront A.* Qu'est-ce que les Lumières? Paris, 1996.

¹¹ *Мир Просвещения. Исторический словарь / Пер. с итал.* М., 2003; *Dictionnaire européen des Lumières.* Paris, 1997.

¹² *Всеволодский-Гернгросс В.Н.* История театрального образования в России. СПб., 1913; *Дживелегов А.К., Бояджиев Г.Н.* История западноевропейского театра от возникновения до 1789 года. 2-е изд. М., 2013; *Мокульский С.С.* История западноевропейского театра. 2-е изд. СПб., 2011; *Хрестоматия по истории западноевропейского театра / Сост. и ред. С.С. Мокульского: в 2 т. 2-е изд.* М., 1953-1955; *Кагарлицкий Ю.И.* Западноевропейский театр эпохи Просвещения в оценке русской и советской критики (1870—1930-е гг.). М., 1976; *Он же.* Театр на века: Театр эпохи Просвещения: тенденции и традиции. М., 1987; *Он же.* Завоевание континента: Перекрестки культурных традиций. М., 2014; *Минц Н.В.* Театральные коллекции Франции. М., 1989.

¹³ *Дунаева Е.А.* Великий лицедей или обманщик: Эволюция фарса в высоких комедиях Мольера. 2-е изд. М., 2018; *Карская Т.Я.* Французский ярмарочный театр. Л.-М., 1948; *Молодцова М.М.* Комедия дель арте: Движение во времени. СПб., 2019; *[Молодцова, М.М.]* Театр XVIII века. Эпоха Просвещения // *История зарубежного театра / Под ред Л.И. Гительмана.* СПб., 2005. С. 203-252; *Сахновская-Панкеева А.В.* Французский ярмарочный театр первой половины XVIII века; *Она же.* «Итальянский театр» Эваристо Герарди // *Итальянский театр Герарди: Избранное: в 2 т.* СПб., 2007. Т. 1. С. 5-139.

¹⁴ *Аникст А.А.* Теория драмы от Аристотеля до Лессинга. М., 1967.

И.К. Луппола, А.Я. Скира, А.А. Аникста, К.Н. Державина, Т.Б. Длугач, В.С. Библера, В.В. Ванслова¹⁵. Большое значение имеет труд «Д. Дидро: Pro et contra» под редакцией В.Д. Алташиной¹⁶, а также переиздание «Парадокса об актере» Д. Дидро, включающее сборник статей под редакцией А.А. Якубовского, где раскрыта эволюция театральной мысли на протяжении XVIII в.¹⁷.

Другим деятелям театра и драматургии XVII-XVIII вв., актерской игре, анализу спектаклей, декорационному искусству посвящены труды Г.Н. Бояджиева, К.Н. Державина, Н.Я. Рыковой, Е.И. Горфункель, Г.Р. Зингера, Л.А. Левбарг, Н.Н. Громова, М.М. Молодцовой, А.С. Корндорф¹⁸ и других.

Из зарубежных исследований театра Просвещения особую важность имеют современные монографии М. де Ружмон и Д. Тротта¹⁹, которые охватывают вопросы драматургии, театральной эстетики и сценического

¹⁵ Луппол И.К. Дени Дидро. Очерки жизни и мировоззрения. М., 1960; Скир А.Я. Предмет искусства в эстетике Д. Дидро. Мн., 1979; Аникст А.А. Дидро и французский театр XVIII в. // Эстетика Дидро и современность. М., 1989. С. 243-261; Державин К.Н. Дени Дидро, искусство актера и театральная мысль XVIII века // Вокруг «Парадокса...». С. 99-129; Длугач Т.Б. Дени Дидро. М., 1986; Библиер В.С. Век Просвещения и критика способности суждения. Дидро и Кант // Западноевропейская художественная культура XVIII века. М., 1980. С. 151-248; Ванслов В.В. Проблема реализма в эстетике Дидро // Эстетика Дидро и современность. М., 1989. С. 55-82.

¹⁶ Д. Дидро: Pro et contra. Дени Дидро в русской литературной критике, словесности, идеологической и философской рецепции: Антология / Сост. В.Д. Алташина. СПб., 2013.

¹⁷ Вокруг «Парадокса...» / Под. ред. А.А. Якубовского. М., 2011.

¹⁸ Бояджиев Г.Н. Мольер: исторические пути формирования жанра высокой комедии. М., 1967; Державин К.Н. Вольтер. М., 1946; Рыкова Н.Я. Адриенна Лекуврер. Л., 1967; Горфункель Е.И. Расин на сцене Комеди Франсез // Комеди Франсез: Сборник. Л., 1980. С. 32-52; Зингер Г. Изменчивая неизменность // Комеди Франсез: Сборник. С. 69-88.; Левбарг Л.А. Луи Себастьян Мерсье о драме и театре; Ален Рене Лесаж // Левбарг Л.А. Из научного наследия. СПб., 1997; Громов Н.Н., Молодцова М.М. Театрально-декорационное искусство Комеди Франсез // Комеди Франсез: Сборник. С. 160-161; Корндорф А.С. Дворцы Химеры: Иллюзорная архитектура и политические аллюзии придворной сцены. М., 2011.

¹⁹ Rougemont M. de. La vie théâtrale au XVIII siècle. Paris, 2001; Trott D. Théâtre du XVIII siècle. Jeux, écritures, regards. Montpellier, 2000.

искусства 1700-1789 гг., а также известные исследования Ж. Монгредына, Ж. Бордонова²⁰.

Такой специфический источник по истории французского театра, как литературные анекдоты и эпиграммы, рассматривался на основе работ А.Д. Михайлова, М.С. Неклюдовой, А.В. Голубкова, Е.Я. Курганова²¹, а также С. Леони, В. Лоше, С. Маршан²² и др.

Вопрос о значении терминологии для становления и развития науки изучался на основе трудов российских и европейских специалистов: В. фон Гумбольдта, А.А. Потебни, Б.Н. Головина, Е.С. Кубряковой, Е.И. Головановой, В.М. Лейчика, С.В. Гринева-Гриневича, Е.С. Калмановского, А. Рея, Х. Пихта²³ и др. Важным этапом в изучении проблем формирования и развития театральной и театроведческой терминологии стало появление «Словаря театра» П. Пависа (1987 г.), а также «Энциклопедического словаря театра» М. Корвена (1991 г.). В нашей стране проблемам театральной терминологии посвящено очень немного работ – очерк Е. С. Калмановского, раздел в учебном пособии «Введение в

²⁰ Монгредын Ж. Повседневная жизнь комедиантов во времена Мольера / Пер. с франц. М., 2008; Бордонов Ж. Мольер / Пер. с франц. М., 1983.

²¹ Михайлов А.Д. Три века французской эпиграммы // От Франсуа Вийона до Марселя Пруста: страницы истории французской литературы Нового времени (XVI-XIX века): в 3 т. М., 2009. Т. 1. С. 319-334; Неклюдова М.С. Что такое «правильный» анекдот и почему он был (не) нужен Вольтеру // Фольклор, постфольклор, быт, литература: СПб., 2006. С. 98-108; Голубков А.В. Анекдота и ана: компилятивные жанры на исходе Средневековья // Жанры и формы в письменной культуре Средневековья. М., 2005. С. 126-141. *Он же*. Анекдот как альтернативная биография во французской культуре XVII в. // Материалы Международной научной конференции «В кругу антропологии литературы». Белосток, 2012. С. 229-242; Курганов Е.Я. Анекдот как жанр. СПб., 1997.

²² См. сборник: *Anecdotes dramatiques de la Renaissance aux Lumières*. Paris, 2012, и др.

²³ Гумбольдт В. фон, *Язык и философия культуры* / Пер. с нем. М., 1985; Потебня А.А. Мысль и язык // *Слово и миф*. М., 1989; Березин Ф.М., Головин Б.Н. Общее языкознание. М., 1979; Кубрякова Е.С. *Язык и знание: На пути получения знаний о языке; Части речи с когнитивной точки зрения; Роль языка в познании мира*. М., 2004; Голованова Е.И. *Введение в когнитивное терминоведение*. М., 2011; Лейчик В.М. *Терминоведение: Предмет, методы, структура*. М., 2009. Лейчик В.М. *О языковом субстрате термина* // *Вопросы языкознания*, 1986. № 5. С. 87-97; Гринев-Гриневиц С.В. *Терминоведение*. М., 2008; Калмановский Е.С. *Вопросы театральной терминологии*. Л., 1984; Rey A. *Essays on Terminology*. Amsterdam; Philadelphia, 1995; Picht H., Draskau J. *Terminology: an introduction*. Guildford, 1985.

театроведение», написанный А.В. Сергеевым, первые три выпуска труда «Театральные термины и понятия. Материалы к словарю»²⁴.

Изучение словарей и энциклопедий XVII-XVIII вв. как жанра научной литературы осуществлялось российскими учеными А.П. Огурцовым, В.М. Богуславским, С.С. Аверинцевым, Н.Ю. Плавинской, Т.В. Артемьевой²⁵. Из зарубежных исследований словарного жанра особо значительными являются работы Р. Йео, Р. Шартье, Б. Дидье, У. Эко, Р. Дарнтон²⁶. Французские театральные словари XVIII в. анализируются с учетом работ Н. Риззони²⁷, А. Кудрез²⁸ и др.

В работе также использованы различные электронные базы данных, в которых сконцентрирована информация по истории французского театра XVII-XVIII вв.

Апробация результатов исследования. Основные результаты проведенного исследования отражены в публикациях автора в ведущих рецензируемых и других научных изданиях и в докладе на международной конференции (XLI Международная филологическая конференция СПб.,

²⁴ *Калмановский Е.С.* Вопросы театральной терминологии. Л., 1984; *Сергеев А.В.* Театроведческая терминология // Введение в театроведение. С.170-178; Театральные термины и понятия. Материалы к словарю: вып. 1-3. СПб., 2005-2015.

²⁵ *Огурцов А.П.* Философия науки эпохи Просвещения. С.117-148; *Богуславский В.М.* Великий труд, впервые обосновавший права человека // Философия в "Энциклопедии" Дидро и Даламбера. М., 1994. С. 5-41; *Аверинцев С.С.* Два рождения европейского рационализма // Вопросы философии. 1989. № 3. С. 3-13.; *Плавинская Н.Ю.* Систематизация знания. «Энциклопедия» Дидро и Д'Аламбера // Всемирная история. Т. 4. Мир в XVIII веке. С. 210-217; *Артемьева Т.В., Микешин М.И.* Плоды «энциклопедического древа», или два великих проекта // Философский век. Альманах. Вып. 27. Энциклопедия как форма универсального знания: от эпохи Просвещения к эпохе Интернета. СПб., 2004. С. 13-24.

²⁶ *Yeo R.* Encyclopaedic visions. Scientific Dictionaries and Enlightenment Culture. Cambridge; New York, 2001; *Шартье Р.* Письменная культура и общество. М., 2006; *Didier B.* Alphabet et raison. Le paradoxe des dictionnaires au XVIII siècle. Paris, 1996; *Эко У.* От древа к лабиринту. М., 2016; *Дарнтон Р.* Великое кошачье побоище и другие эпизоды из истории французской культуры. М., 2002.

²⁷ *Rizzoni, N.* Propos du *Dictionnaire dramatique* et de sa publication sous forme d'hypertexte sur le site CESAR <https://cesar.huma-num.fr/cesar2/books/laporte/preface.php> (Дата обращения 02.09.2019)

²⁸ *Coudreuse A.* La vraisemblance dans le *Dictionnaire dramatique* (1776) de Chamfort: le debut de la fin // *Revue des sciences humaines*, 2005. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00655175> (Дата обращения 10.09.2019).

2012). Диссертация обсуждалась на заседаниях кафедры зарубежного искусства РГИСИ.

Структура диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, двух приложений и списка использованной литературы (около 250 наименований) на русском, французском, английском, итальянском, латинском языках.

Во Введении обосновывается выбор темы исследования, приводится обзор литературы и определяется степень изученности проблемы, формулируются цель и задачи работы, гипотеза и положения, выносимые на защиту, а также методологические принципы.

Выделяются основные специфические черты словарей и энциклопедий XVIII в., сделавшие их для современников одним из важнейших способов сохранения и передачи информации. Это в первую очередь возможность презентации разнородного материала, а также возможность анализа разнородных явлений без обязательного объединения рассуждений в единую логическую последовательность. В словаре, описывающем знание о театре, значительно легче объединить факты истории драмы как рода литературы и факты истории спектаклей.

Кроме этого, Введение содержит краткий обзор исторических путей развития французского театра и театральной мысли от XVI к XVIII столетию, характеристику ранних теоретических трудов, посвященных сценическому искусству, публикаций о театре в периодической печати и других источников словарей.

Во Введении подчеркнуто, что классификация объектов на определенном этапе развития науки является важной формой приращения научного знания. Поскольку идею классификации в XVIII в. воплотили словари и энциклопедии, изучение специальных словарей XVIII в. позволит конкретизировать картину становления научного знания о театре.

Глава 1. «Словари как особый жанр теоретической литературы. Предшественники специальных театральных словарей» состоит из пяти разделов.

Раздел **1.1. «Особенности словарного жанра»** посвящен общим особенностям представления информации в словарях. С одной стороны, словари обладают несколькими важными свойствами, такими как эклектизм, упорядоченность информации, легкость доступа к ней. С другой стороны, при создании словарей встают специфические проблемы: невозможность полного охвата материала, отсутствие системности в его подаче. Возникавшее из этого стремление компенсировать отсутствие такого рода системности и выявить связи между фактами, явлениями, понятиями, способствовало обособлению некоторых разделов внутри большой области знания «театральное искусство».

Раздел **1.2. «Современная система театральных понятий»** сосредоточен на особенностях современной театральной, театроведческой терминосистемы.

Ставится вопрос о презентации в театральных словарях специальной лексики, который будет развернут в третьей главе. По словам П. Пависа, автора «Словаря театра», «любая лексика фиксирует язык в данный момент его эволюции, учитывает определения и анализирует определяемое, соотносясь с существующими терминами»²⁹. Следовательно, изучая специальную лексику в театральных словарях, мы можем получить информацию об этапах развития понятийной системы: от инвентаризации понятий к их дефинированности и систематизации. При этом развитие собственно терминологии и терминологическая работа очевидно влияют на развитие понятийной системы.

В разделе акцентировано внимание на важнейших признаках современной системы театральных терминов, таких как наличие дефиниции, отнесенность к той или иной категории, представление о терминах как о

²⁹ Павис П. Словарь театра / Пер. с франц. 2-е изд. М., 2003. С. 14.

части системы. Рассматривается такая особенность именно театральных терминов, как отсутствие однозначности, обязательное для технической и естественнонаучной терминологии. По мнению Е.С. Калмановского, многозначность термина в театроведении связана с его «субъективностью»: термин «тесно связан с тем, как понимает тот или другой профессиональный деятель, раздумывающий о театре, природу этого искусства, его задачи и особенности, отношение искусства к жизни...»³⁰.

Раздел 1.3. *«Развитие мысли о театре в XVI-XVII вв.»* посвящен краткому изложению теоретических взглядов на театр самых авторитетных мыслителей Франции и Италии, начиная с эпохи Возрождения: Юлия Цезаря Скалигера, Л. Кастельветро, Ж. де Ла Тайля, Ф. Э. д'Обиньяка.

В Разделе 1.4. *«Театральная мысль и историография французского театра в XVIII в.»* рассматриваются труды теоретиков театра во Франции эпохи Просвещения: Д. Дидро, а также Л. Риккобони, П. Ремона де Сент-Альбина, А.-Ф. Риккобони, д'Аннетера, определивших теоретические основания словарей.

Раздел 1.5. *«Предшественники театральных словарей XVIII в. История театра в словарях XVI – XVII вв.»* сосредоточен на рассмотрении французских и итальянских перечней книг и пьес, включавших в себя отдельные материалы по истории театра. К ним относятся: а) «Библиотеки» К. Геснера (1545 г.), А. Ф. Дони (1545 г.), Лакруа дю Мэна (1584 г.) и А. Дювердые (1685 г.) – каталоги имен писателей и их произведений; б) «Исторический, географический и поэтический словарь» Ш. Этьена (1653 г.), «Теологический и исторический, космографический и поэтический словарь» Д. де Жюине-Броссиньера (1644), «Большой исторический словарь, или Занимательная смесь священной и светской истории» Л. Морери (1674 г.), «Исторический и критический словарь» П. Бейля (1697 г.) – наиболее значительные словари общего характера, где информация о театре занимала весьма небольшое место.

³⁰ Калмановский Е.С. Вопросы театральной терминологии. С. 11.

Раздел 1.6. «Предшественники французских театральных словарей – перечни пьес и драматургов, издававшиеся в XVI - XVII вв.» также включает анализ ранних справочных изданий, но посвященных исключительно драматическим произведениям. К ним относятся «Драматургия» Л. Аллация (1666 г.); французский алфавитный каталог драматургов и пьес, вошедший в состав трактата С. Шаппюзо «Французский театр» (1674 г.), который стал первым трудом, посвященным истории театра во Франции; «История итальянского театра» Л. Риккобони (1728).

Объединенные в главе материалы позволяют сформировать суждение о том, какие именно издания послужили источниками и основой для появления собственно театральных словарей.

Глава 2. «Эволюция историко-биографической информации в специальных театральных словарях XVIII в.» состоит из шести разделов, каждый из которых посвящен одному из театральных словарей, составляющих материал настоящего исследования. Эти словари рассматриваются в контексте эпохи Просвещения и в связи с эволюцией театральной жизни во Франции. Осмыслиется процесс накопления и фиксации историко-биографических данных, изменения в историко-биографических статьях о деятелях театра, возникающие на каждом историческом этапе.

Раздел **2.1.** озаглавлен **«“Библиотека театров” (1733) – первый французский театральный словарь»**. «Библиотека театров», составитель которой остался неизвестным, – достижение раннего Просвещения. Она является первым в Европе справочным изданием, где сведены воедино разнообразные сведения по истории театра. В ней уже представлены все элементы историко-театрального знания: история национального театра, начиная с XV в.; описываются не только драматические, но и театральные произведения, актерская игра, декорации, сценическая жизнь драмы. Содержание «Библиотеки» относится не только к классическому, но и к

современному репертуару и таким образом формирует у читателя представление о целостном развитии этого искусства; большое значение отныне придается биографиям не только драматургов, но и актеров.

Раздел **2.2.** «*Театральные таблицы*» (1752-1758) Шарля де Фьё де Муи» посвящен изданию особого рода, соединившего в себе алфавитный справочник и таблицу.

Таблица была для просветителей инструментом получения нового знания, поскольку она «оказывалась важным средством классификации объектов природы, выявления отношений между ними в форме порядка и измерения. Она репрезентирует собой познание эмпирических индивидов – объектов науки в непрерывном, линейно-упорядоченном, обобщающем все возможные различия порядке»³¹.

Журналист и издатель вольтеровского круга Ш. де Ф. де Муи впервые применил подобный тип классификации для обширного и разнородного материала по истории театра. Дальнейшего развития такая форма не получила.

Раздел **2.3.** «*Карманный Словарь парижских театров*» Антуана де Лериса (1754, 1763)» представляет значительный словарь середины века, содержащий многоплановую историко-биографическую информацию. Опираясь на «Библиотеку театров» и «Театральные таблицы», Лерис создал структурированный справочник, состоящий из нескольких алфавитных указателей, ставший, тем самым, более удобным для поиска.

Несмотря на известные недочеты, современники Лериса и более поздние авторы, писавшие о театре, часто ссылались на «Карманный словарь парижских театров». Точность зафиксированных в нем данных выше, чем у ранних справочников, принципы деления материала на разделы удобны и логичны. Для своего времени это был образцовый словарь, адресованный самому широкому кругу любителей сценического искусства.

³¹ Огурцов А.П. Философия науки эпохи Просвещения. С. 39-40.

2.4. «“Словарь парижских театров” Франсуа и Клода Парфе (1756, 1763)». Этот раздел посвящен трудам братьев Парфе, первых профессиональных историков французской сцены.

Ни в одной стране Европы в XVIII в. не было создано столь масштабного труда о театре, как 7-томный «Словарь парижских театров», связанный с 15-томным трудом тех же авторов «Всеобщая история французского театра от истоков до настоящего времени» (1734-1749 гг.³²). «Словарь...» и «История...» разворачивают перед читателем XVIII в., как и перед нынешним необычайно широкую и подробную картину развития национального театра Франции, таким образом подтверждая идею «Библиотеки театров» об отнесении к искусству театра спектаклей самых разных жанров и самых разных достоинств. В своем сочинении они используют самые разные источники: предисловия, написанные самими драматургами, мемуары, письма, критические заметки. Несмотря на то, что многое в них было пересмотрено позднейшей наукой о театре, труды братьев Парфе являются бесспорным достижением эпохи зрелого французского Просвещения.

2.5. «“Театральные анекдоты” Ж.М.Б. Клемана и Ж. де Ланорта (1776)». Этот раздел посвящен весьма необычному справочному изданию. Для его анализа потребовалось обратиться к истории литературного анекдота и других малых жанров во французской и европейской словесности, а также рассмотреть место анекдота в истории театра.

«Театральные анекдоты» включают сведения о самых разных областях театральной жизни, многие из которых ранее в специальных словарях не отражались. Значимость анекдотов заключается в том, что они дают возможность выявить те черты личности или специфику отношений, которые важны для общества. Новизна «Театральных анекдотов» выражается не в фиксации нового знания и не в более высокой степени научности по

³² Parfaict C., Parfaict F. Histoire générale du Théâtre françois depuis son origine jusqu'à présent: in 15 vol. Paris, 1734-1749.

сравнению с предшественниками. Такой вариант специального театрального словаря, то есть издания, претендующего на полноту и объективность содержащихся в нем сведений, расширяет границы того, что относится к театру, – за счет осознания театра как общественного института.

2.6. «*Драматический словарь*» Ж. де Лапорта и С.-Р. Н. де Шамфора (1776)». Анализируемый словарь отличается от предыдущих тем, что в нем содержится не только список пьес с комментариями, но и большое количество теоретических статей. Все статьи расположены в общем алфавитном порядке. Вследствие такого сочетания разнотипного материала словарь рассматривается в настоящем исследовании дважды: помимо указанного раздела, ему посвящена вся глава 3.

В разделе демонстрируется изменение подхода к содержанию словаря: от узко-конкретного к более теоретическому. Авторы «Драматического словаря» чаще описывают не конкретные пьесы, а жанры – как исторические, так и современные (в статьях «Латинская комедия», «Мистерия», «Водевиль» и т. п.), вместо имен реальных актеров дают специальные названия или амплуа (гистрион, буффон, Арлекин и Пьеро...).

По убедительному суждению Н. Риззони, авторы этого словаря решили отойти от универсальности и всеохватности, декларируемых в предыдущих словарях и ввести в словарь только «лучшие пьесы»³³, то есть сознательно изменили принцип отбора информации.

Важной особенностью «Драматического словаря» стали описания разных национальных театров (в том числе японского и русского), помещенные в одну большую статью «Театр». Таким образом, «Драматический словарь» расширял представления не только о европейском, но и о мировом театре, что соответствовало основной идее Просвещения о необходимости распространения знания.

³³ Rizzoni N. «Préface» pour l'édition en ligne des articles du *Dictionnaire dramatique* (Chamfort et de La Porte, 1776) consacrés à la poésie. <https://cesar.humanum.fr/cesar2/books/laporte/preface.php> (Дата обращения 02.09.2019).

Возникновение театральных словарей в первой трети XVIII в. было подготовлено всей европейской лексикографической традицией и обусловлено общими тенденциями в развитии знания о театре, как и интенсивным развитием самого сценического искусства. Стремление к накоплению и систематизации информации являлось одной из важнейших идеологических доминант эпохи Просвещения. В то же время новое понимание истории как науки привело к пониманию важности фиксации различных этапов исторического процесса. В этот период во Франции назрела необходимость объединить накопленное историческое знание о драме и театре: имена драматургов и музыкантов разных эпох, а также сведения об их произведениях. Кроме того, сам театр начал осознаваться современниками как часть истории, поэтому большое внимание стало уделяться репертуарным спектаклям и актерам, в них игравших.

В главе 2 показано, как содержание словарей меняется от передачи частных и даже случайных фактов к обобщающей информации о театральных жанрах и спектаклях, а также о творчестве актеров, драматургов и композиторов. Во второй половине XVIII в. благодаря историко-биографическим театральным словарям очерчивается круг того, что позже станет составными частями историко-театральной науки: это элементы истории театра – хронология, репертуар, биографии, а также театральная критика на начальном этапе развития; таким образом, создаются предпосылки для установления предметной определенности театроведения как науки.

Глава 3. «Специальная лексика в “Драматическом словаре” Шамфора и Лапорта и предпосылки создания театральной терминологической системы».

В разделе 2.6. главы 2 рассматривались историко-биографические словарные статьи «Драматического словаря». Здесь этот же словарь

анализируется в аспекте театральной терминологии. Задачей главы является рассмотрение вопросов о том, как формировались границы специальной лексики, как расширялся круг понятийных полей, относящихся к ней, а также того, как и в какое время складывались признаки терминологичности – дефинированность, содержательная точность и систематизированность.

Развитие театральной мысли во Франции, появление многочисленных трактатов о театре способствует тому, что уже в XVII в. во французском языке начинает складываться специальная лексика, описывающая все стороны театрального искусства.

В разделе **3.1. «Французская театральная лексика XVIII в. в толковых словарях общего типа»** рассматривается ранний период представления в словарях театральной лексики. Небольшое количество лексических единиц тематического поля «театр» и отсутствие системности свидетельствует о том, что указанное тематическое поле не осознается в качестве отдельной понятийной группы.

Значительная роль в создании структуры, или системы театральных понятий, принадлежала одному из важнейших изданий не только во Франции, но и в Европе, – «Энциклопедии, или Толковому словарю наук, искусств и ремесел» Дидро и д'Аламбера: «Энциклопедия» зафиксировала место знания о драме и о сценическом искусстве в общей картине человеческого знания. Кроме того, развитая система помет и межстатейных ссылок демонстрирует складывающийся системный подход к театральной лексике.

Раздел **3.2. «Терминология в “Драматическом словаре” Шамфора и Лапорта»** посвящен «Драматическому словарю» Шамфора и де Лапорта как первому словарю театральной лексики. В главе демонстрируется его связь с «Энциклопедией» Дидро и д'Аламбера, анализируются словарные статьи, отражающие расширение во французской театральной мысли понятия «театр», которое эволюционирует от представления о театре как об искусстве драмы к пониманию его как искусства актера, а также к пониманию

важности различных элементов спектакля (костюмы, декорации, музыка и др.). Рассматривается лексика различных тематических групп поля «театр»: элементы актерской игры, амплуа, устройство театрального здания, взаимодействие актера со зрителями и др.

В разделе **3.3. «Театральные понятия в “Драматическом словаре” и предпосылки создания театральной терминологической системы»** лексические единицы, составляющие корпус словаря, рассматриваются с точки зрения формирования терминологической системы театральной лексики. Нельзя говорить о театральной лексике XVIII в. как о терминологической, поскольку в ту эпоху театроведение как область научного знания еще не существовало, а подлинная терминология появляется только с появлением науки. Тем не менее специальные понятия уже были широко распространены. Лексические единицы, обозначающие их, могут быть названы прототерминами – «специальными лексемами, появившимися и применяющимися в донаучный период развития специальных знаний»³⁴.

Для определения степени «терминологичности» театральных понятий в «Драматическом словаре» было рассмотрено, во-первых, соответствие содержания словарной статьи (слова-заголовка с комментарием) признакам дефиниции терминологической лексики, и, во-вторых, проанализирована степень системности театральной лексики, представленной в словаре.

В результате анализа выявлено, что лексика, содержащаяся в «Драматическом словаре», вынесенная в заголовки статей, обладает достаточно строгими определениями. Тем не менее, различные значения одного слова выделяются далеко не всегда.

В подразделе **3.3.1. «Содержание словарных статей “Драматического словаря” и признаки терминологической лексики»** показана важная новация: в отличие от предыдущих словарей, в определениях большинства статей «Драматического словаря» наблюдается представление не элементов конкретного спектакля, а обобщенного понятия, а также отнесение этого

³⁴ Гринев-Гриневиц С.В. Введение в терминоведение. С. 44.

понятия к какой-либо категории и перечисление отличий от других понятий, входящих в эту категорию.

Кроме того, «Драматический словарь» стремится или обеспечить однозначность употребления слова, или показать наличие нескольких значений у одного слова. Использование указанных принципов в словарных статьях «Драматического словаря» коррелирует с современными требованиями, предъявляемыми к терминологическим дефинициям.

В подразделе **3.3.2.** «Системность лексики “Драматического словаря”» анализируется уровень систематизации знания о театре, отразившийся в «Драматическом словаре». Показано, что из большой области «литература» (в соответствии с «Энциклопедией» Дидро и д’Аламбера) уже обособилось широкое понятийное поле «Театр». Анализ лексики словаря позволил выделить в нем более узкие тематические поля:

- 1) основные понятия – театр, пьеса, театральное искусство, трагическое и комическое, правда, правдоподобие;
- 2) структура драматического действия;
- 3) правила хорошей пьесы, единства;
- 4) «движущие силы пьесы»;
- 5) элементы пьес и опер;
- 6) театральные жанры, как исторические, так и современные;
- 7) оборудование и устройство сцены;
- 8) различные названия актеров и амплуа;
- 9) театральные профессии;
- 10) воздействие на зрителя;
- 11) тропы и фигуры речи.

В разделе доказывается, что лексика внутри перечисленных тематических полей объединена (хотя и не в полной мере) парадигматическими, а также иерархическими (родовидовыми) связями, что является важным проявлением ее системности.

Таким образом, лексика «Драматического словаря» в большой степени отвечает тем требованиям, которые современная наука предъявляет к терминам. Она обладает специфичностью употребления, дефинированностью и содержательной точностью, частично систематизирована.

Следовательно, можно рассматривать лексику «Драматического словаря» как прототерминологическую, и соответственно, рассматривать сам «Драматический словарь» как важный этап в развитии научного подхода к знанию о театре.

В подразделе **3.3.3. «Значение “Драматического словаря” для развития знания о театре»** рассматриваются основные функции, выполняемые прототерминологической лексикой, собранной в «Драматическом словаре». Функция фиксации знания и функция передачи знания выполняются с очевидностью: на основании анализа «Драматического словаря» можно сделать выводы о тех гранях знания о театре, которые представлялись «правильными» в последней четверти XVIII столетия: теория драмы, история драмы и история театра, актерское искусство и сценография. Эвристическая, т.е. способствующая приращению научного знания, функция прототерминов представляется также очень важной: построение системы терминов (или прототерминов) дает возможность «уточнения границ понятий и формулировок дефиниций, в целом – в создании возможности организации знаний в связные теории»³⁵.

Ценность «Драматического словаря» заключается в том, что он внес важный вклад в развитие системы театральной терминологии. Помимо этого, появление подобного словаря стимулировало теоретиков и практиков театра к дальнейшим размышлениям о том, что относится и не относится к понятию «театр», к более точному истолкованию отдельных специальных слов, к выявлению связей между понятиями, а, следовательно, побуждало к развитию театральной мысли.

³⁵ Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение. С. 20.

В **Заключении** подводятся итоги исследования и анализируются перспективы дальнейшего изучения специальных театральных словарей.

В контексте влияния французских театральных словарей XVIII в. на дальнейшее развитие театральной лексикографии вкратце рассматривается российский «Драматический словарь» (1787 г.). Кроме того, затрагивается история справочных изданий о театре во Франции XIX в., требующая самостоятельного изучения, и современное состояние этого вида театральной литературы в России и в Европе.

Результатом настоящего исследования стали следующие **выводы**:

– французские специальные театральные словари формировались в общем русле европейской традиции словарей и энциклопедий, развивавшейся с XVI-XVII вв., и опирались на опыт ранних литературных справочников. Они явились воплощением потребности эпохи Просвещения в накоплении и систематизации информации, отражением нового понимания истории как науки. В восприятии современников это были полноценные исторические научные публикации;

– в рассматриваемых словарях учитывались все накопленные знания по истории античного и национального театра, теоретические концепции XVII в. и своего времени, исследования ранних историков французской и итальянской сцены (С. Шаппюзо, Л. Риккобони, К. и Ф. Парфе и др.), поэтому они являются трудами, подытоживающими результаты развития театральной мысли XVII-XVIII вв.;

– значительным новшеством театральных словарей XVIII в. стало включение в них материалов, относящихся к актуальной сценической практике: сведений об актерах, танцорах и музыкантах, о спектаклях, о декорациях и костюмах, об организации театрального дела. Словари охватывали и драматический, и музыкальный театр;

– словари, создававшиеся на протяжении всей эпохи Просвещения, отразили эволюцию театрального процесса и мысли о театре. Изменение в отборе фактов для словарных статей (при сравнении изданий первой и

второй половины века) свидетельствует об изменениях в представлении о значимости элементов биографии актеров, композиторов, драматургов. Содержание статей эволюционирует от набора случайных фактов биографии к перечню событий, важных для понимания творчества театральных деятелей. Использование анекдотов и эпиграмм в специальных словарях демонстрирует значимость людей театра для социума;

– на протяжении XVIII в. театральная лексика закрепляется в словарях различных типов; постепенно увеличивается количество слов, характеризующихся составителями словарей именно как театральные. Использование помет способствует формированию и расширению тематических полей в главном понятийном поле «театр»;

– построение словарных статей, описывающих театральную лексику, изменялось на протяжении XVIII в., и эволюционировало от описания элементов конкретных спектаклей, фактов театральной жизни и биографий отдельных актеров и драматургов к дефинициям театральных понятий. В дефинициях, хотя и нерегулярно, появляются признаки описания терминологической лексики: толкование явления, название категории и выделение отличий. Именно поэтому мы обнаруживаем в специальных театральных словарях (прежде всего в итоговом для эпохи «Драматическом словаре» Шамфора и Лапорта) предпосылки возникновения театральной терминологической системы, имея при этом в виду все сложности ее последующего развития вплоть до настоящего времени. Использование в XVIII в. французского языка как основного инструмента международного общения, особенно – в сфере искусства и образования, определило приоритет французской театральной лексики (наряду с итальянской музыкальной) во многих европейских культурах.

Таким образом, можно утверждать, что французские специальные театральные словари XVIII в. способствовали накоплению, систематизации и определению специфики историко-биографического и теоретического знания о театре, а также становлению театральной терминологии. Анализ

материалов словарей позволяет раскрыть начальные предпосылки формирования науки о театре, сложившейся во всей полноте в XX в.

В Приложении 1 приводится перевод биографической статьи об актере М. Бароне из словаря «Библиотека театров».

Приложение 2 представляет собой выполненный впервые перевод словника «Драматического словаря» Шамфора и де Лапорта, который демонстрирует, что круг основных понятий, относящихся к театру, сложился уже к концу XVIII в.

**Публикации автора по теме диссертации в ведущих научных
рецензируемых изданиях:**

1. *Усаченко, Н.А.* Театральная жизнь Франции XVII - XVIII веков в отражении словаря «Театральные анекдоты» Ж.М.Б. Клемана и Ж. де Лапорта // *Н.А. Усаченко.* – Театр. Живопись. Кино. Музыка. – 2016. – №. 2. – С.65-81. (0,7 п.л.)

<https://cyberleninka.ru/article/v/teatralnaya-zhizn-frantsii-xvii-xviii-vekov-v-otrazhenii-slovaryu-teatralnye-anekdoty-zh-m-b-klemana-i-zh-de-laporta>

2. *Усаченко, Н.А.* Французский «Драматический словарь» С. -Р. Н. Шамфора и Ж. де Лапорта (1776) и его вклад в развитие театральной мысли // *Н.А. Усаченко.* – Вестник КемГУКИ. – 2017. – № 40. – С. 186-192. (0,5 п.л.)

<https://cyberleninka.ru/article/v/frantsuzskiy-dramaticheskiy-slovar-s-r-n-shamfora-i-zh-de-laporta-1776-i-ego-vklad-v-razvitie-teatralnoy-mysli>

3. *Усаченко, Н.А.* Вклад французских театральных словарей XVIII века в формирование научного знания о балетном театре // *Н.А. Усаченко.* – Вестник Академии русского балета им. А.Я. Вагановой. – 2018. – № 1. – С. 61-68. (0,6 п.л.)

<https://cyberleninka.ru/article/v/vklad-frantsuzskih-teatralnyh-slovaey-xviii-veka-v-formirovanie-nauchnogo-znaniya-o-baletnom-teatre>

Публикации в других изданиях:

4. *Усаченко, Н.А.* Первый французский театральный словарь – «Библиотека театров» 1733 года // *Н.А. Усаченко.* – Вестник СПбГУ. Сер. 15. – 2012. – Вып. 3. – С. 62-69. (0,5 п.л.)

<https://cyberleninka.ru/article/v/pervyy-frantsuzskiy-teatralnyy-slovar-biblioteka-teatrov-1733-goda>

5. *Усаченко, Н.А.* Французские источники «Драматического словаря» (1767) // *Н.А. Усаченко.* – Французские чтения. 26-31 марта 2012 г. Материалы ХLI

Международной филологической конференции. – СПб., 2012. – С. 76-80. (0,1 п.л.).

6. *Усаченко, Н.А.* Формирование понятия «амплуа» во французских театральных словарях // *Н.А. Усаченко.* – Театрон. – 2012. – № 2 (10). – С. 11-18. (0,5 п.л.).

http://www.rgisi.ru/assets/files/415/t10_block.pdf